GRUNDIG

Business Systems

St 3211

Steno-Cassette 30

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

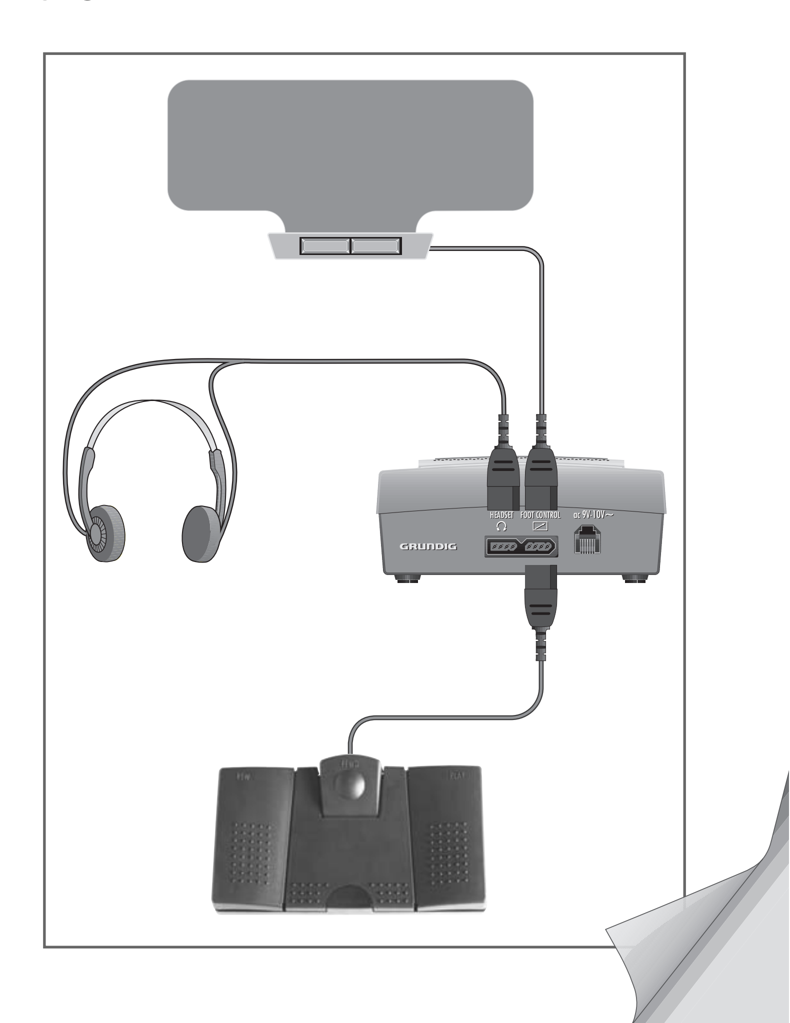
ITALIANO

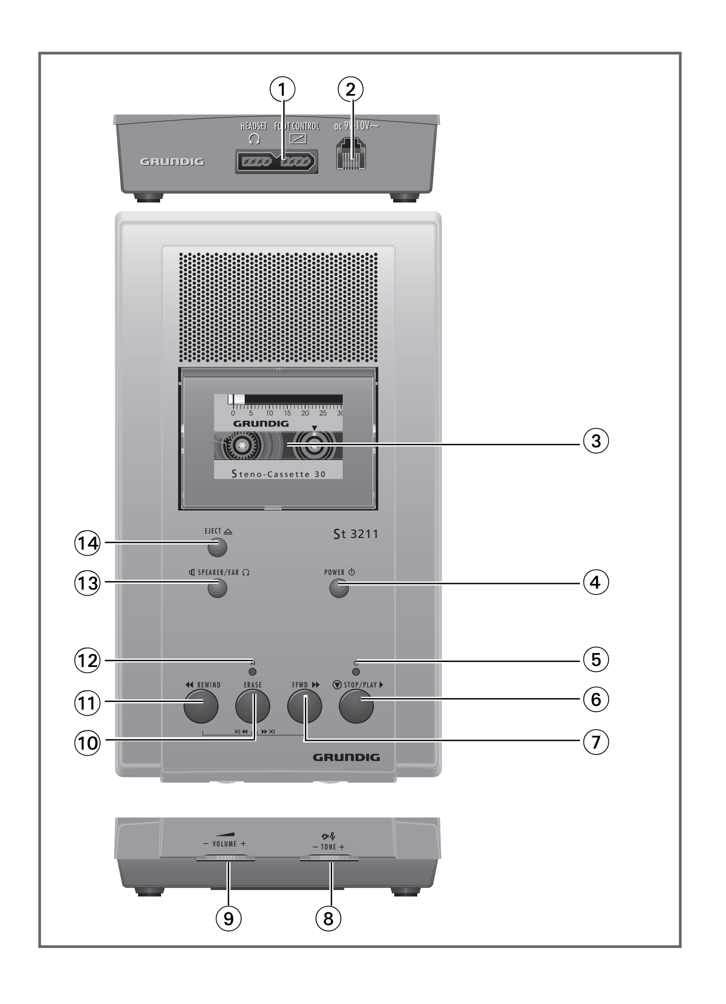
NEDERLANDS

SVENSKA

DANSK

ESPAÑOL


HEADSET
FOOT CONTROL
ac 9V-10V~
GRUNDIG


1
2
HEADSET
FOOT CONTROL
ac 9V-10V~
GRUNDIG
0 5 10 15 20 25 30
GRUNDIG
Steno-Cassette 30
3
EJECT
St 3211
14
SPEAKER/EAR
13
POWER
4
12
5
REWIND
ERASE
FFWD
STOP/PLAY
11
6
10
7
GRUNDIG
– VOLUME +
– TONE +
9
8



GRUNDIG
Made in Germany
Fabriqué en Allemagne
SPEED
BACKSPACE
15
16

SOMMAIRE

Raccordement au réseau

Avec le bloc d'alimentation 683.

Ce bloc d'alimentation est conçu pour le fonctionnement d'appareils de bureau Grundig. Il est adapté au raccordement aux réseaux IT avec une tension composée de 250 V maxi.

Raccorder le câble de distribution au réseau de tension alternative 230 V ~, 50 Hz…60 Hz.
Enfoncer la fiche de raccordement du bloc d'alimentation pour St 3211 dans la prise »ac 9V – 10V~« (arrière de l'appareil).

Pour déconnecter le bloc d'alimentation de l'appareil, appuyer sur le verrou de la fiche jack et tirer simultanément sur le cordon.

Consignes à observer

Les grilles d'aération du boîtier doivent rester découvertes.

Ne pas exposer l'appareil à des températures supérieures à 35 °C.

Les surfaces des meubles sont recouvertes de matières synthétiques et de vernis les plus divers qui contiennent des additifs chimiques.

Ces derniers peuvent corroder le matériau des pieds de l'appareil et provoquer l'apparition de résidus sur la surface des meubles, qui sont difficiles ou impossibles à supprimer.

Les accessoires mentionnés dans le texte (commande à pied 536 et bouton de commande à main 541 etc.) ne sont pas joints à la livraison.

Mise en service/hors service

A l'aide de la touche »⏻ – POWER« de l'appareil.

– L'indicateur de fonctionnment s'allume »⏻«.

Remarque :
L'appareil et le bloc d'alimentation ne sont déconnectés du réseau de tension alternative que lorsque la fiche de contact est débranchée !

Stand by

Si vous ne sélectionnez aucune fonction pendant plus de 10 minutes, votre appareil commute en mode «Stand by».
Les «pièces en contact avec la bande» sont ensuite séparées de la bande. L'appareil est toujours prêt à fonctionner.

Raccordement d'accessoires

Raccordement de la commande à pied 536, de la commande à main 541 et d'un casque, voir la figure au début de ce mode d'emploi.

Compartiment à Sténocassette


Ouvrir le compartiment à Sténocassette en mode arrêt.
Insérer une Sténocassette dans le compartiment à cassettes de sorte à ce que le côté fermé soit placé en avant et à ce que l'inscription soit lisible.
Fermer manuellement le compartiment à Sténocassette.

🔈/🎧 **... par l'intermédiaire du haut-parleur de l'appareil**

touche ▬ du haut-parleur verrouillée.

... par l'intermédiaire d'un accessoire

par ex. le swingphone 568 GBS.

🔈/🎧 Touche ▬ du haut-parleur déverrouillée.

Remarque :

Le volume de lecture par l'intermédiaire du casque est limité à un maximum de 95 dB (A).

Mise en route et arrêt

⊙/▶ **... avec la touche** »⊙ STOP/PLAY ▶« **de l'appareil**

Appareil en mode de fonctionnement «Arrêt» :

⊙/▶ Enfoncer la touche = mise en route de la lecture.

Appareil en mode de fonctionnement «Départ» :

⊙/▶ Enfoncer la touche = arrêt de la lecture.

... avec un accessoire

Commande à pied 536 ou bouton de commande à main 541.

Volume et sonorité

… avec le dispositif de réglage du volume «- VOLUME +» (face avant de l'appareil) et

… le dispositif de réglage de la sonorité «- TONE +» (face avant de l'appareil).

LECTURE

Vitesse de lecture

+ ◀▶ – … avec le dispositif de réglage de la vitesse «SPEED» (dessous de l'appareil) ; verrouillage en position centrale (vitesse normale).
Il est possible de modifier la vitesse de lecture lorsque la commande à pied 536 ou le bouton de commande à main 541 est raccordé.

Rebobinage court

– ⏮ + … le dispositif de réglage du rebobinage court «BACKSPACE» (dessous de l'appareil) vous permet de régler la durée du rebobinage court de + «illimité» (correspond au rebobinage normal) à – «minimal».

Débuter le rebobinage court à l'aide de la commande à pied 536, du bouton ou de commande à main 541.

BOBINAGE AVANT ET REBOBINAGE

⏩ **Bobinage avant:** Appuyer sur la touche »FFWD ⏩«.

⏪ **Rebobinage:** Appuyer sur la touche »⏪ REWIND«.

⦿/▶ **Arrêt de la fonction:** Appuyer sur la touche »⦿ STOP/PLAY ▶« ou automatiquement à la fin ou au début de la bande.

FRANÇAIS

EFFACEMENT

Pour effacer des passages de texte plus longs ou une Sténocassette complète :
Bobiner la bande jusqu'à la position de bande souhaitée.

En mode de fonctionnement d'arrêt

XI◀◀ | ▶▶XI Enfoncer cette touche (env. 2 sec.) jusqu'au signal sonore,
puis

◀◀ enfoncer cette touche pour un «Effacement rapide» en arrière
ou

▶▶ enfoncer cette touche pour un «Effacement rapide» en avant.
– L'indicateur d'effacement s'allume. »XI«.

⊙/ ▶ Arrêt ou
automatiquement à la fin/au début de la bande.

Effacer la cassette en dehors de l'appareil :
à l'aide d'un aimant de démagnétisation 616 (accessoire).

Raccordement



Enfoncer la fiche de la commande à pied dans la prise.

Utilisation

Vous pouvez utiliser la commande à pied avec vos deux pieds. Vous pouvez poser le pied que vous n'utilisez pas sur la partie centrale.

Possibilités de commande :	Volet droit	= début
	volet gauche	= rebobinage court
	pédale centrale	= sans fonction.

Début :

La commande à pied démarrage (pédale droit) peut être utilisée soit en la verrouillant soit en la maintenant enfoncée. Pour cela, Pousser le commutateur situé sur le dessous de l'appareil dans la position correspondante.

Verrrouillage : Appuyer sur cette touche – début
Relâcher la touche et l'enfoncer à nouveau – arrêt

Commande : Appuyer sur cette touche – début
Relâcher la touche – arrêt

Rebobinage court de la bande :

La fonction de rebobinage court de la bande est également effectuée lorsque la touche Start est actionnée.

Pour rebobiner la bande pendant la durée de rebobinage court réglée – appuyer plusieurs fois sur la touche de rebobinage court de la bande.

Au terme du rebobinage court de la bande, le magnétoscope commute sur début de lecture.

Boîtier

Nettoyer le boîtier uniquement à l'aide d'un chiffon doux antipoussière. Les produits de polissage et de nettoyage sont susceptibles d'endommager la surface. Ne pas faire pénétrer de liquide dans l'appareil.

Pièces en contact avec la bande

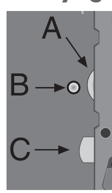
Contrôler de temps en temps l'encrassement de ces pièces sous l'effet d'abrasion de la bande dans le compartiment à cassette.
Pour le nettoyage, il est recommandé d'utiliser un coton-tige imbibé d'essence de nettoyage.
N'utiliser en aucun cas un objet métallique un un objet dur !

⏏ Ouvrir le compartiment à cassettes et enlever la sténocassette.

⏩ Maintenir simultanément les touches »FFWD ⏩« et

⏪ »⏪ REWIND« enfoncées:
– L'axe cabestan tourne.

Nettoyage des pièces en contact avec la bande:



A Galet presseur
B Axe cabestan
C Tête d'enregistrement

Indication pour la réparation

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Seul un spécialiste est autorisé à remplacer le câble de distribution.
En cas de défaillances, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Matériau respectant l'environnement – Emballage compatible avec l'environnement :

les dictaphones Grundig sont conçus et fabriqués suivant les plus hautes exigences en matière de protection de l'environnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Bande: sténocassette

Entraînement: cabestan

Vitesse de bande: 2,38 cm/s
modifiable d'environ ±15% en lecture

Durée de rebobinage: env. 90 secondes

Puissance de sortie: 200 mW

Volume sonore maximum lors de l'utilisation d'un casque: 95 dB (A)

Bande passante: 100 - 5000 Hz

Haut-parleur: 45 mm Ø, HP dynamique

Dimensions: 120 mm x 210 mm x 54 mm environ

Poids: 640 g env.
La plaque signalétique se trouve sur le dessous du boîtier.

CE Le marque CE indique que l´appareil est en conformité avec les normes applicables de l´Unien européenne.

Sous réserve de toutes modifications
S.E. ou O.

GRUNDIG
Business Systems

Grundig Business Systems GmbH
Weiherstr. 10
95448 Bayreuth
Germany

36122 942 0205 03/2013